# FINAL FANTASY CRYSTAL CHRONICLES™

ファイナルファンタジー・クリスタルクロニクル

## ～Beyond the Endless Sky～

I

Ryunosuke Ichikawa

GANGAN COMICS

GC FINAL FANTASY CRYSTAL CHRONICLES ～Beyond the Endless Sky～ I Ryunosuke Ichikawa

SE

## Ryunosuke Ichikawa

I'm Ichikawa and this is the first comic I've published. I would like to thank everyone on the FFCC development team, my supervisor for looking after me, and my readers. This series will be my starting point to become a great author. I look forward to your support.

CRYSTAL MEMORIA PRESENTS

# FINAL FANTASY CRYSTAL CHRONICLES

## ~Beyond the Endless Sky~

Scans, page cleanup, and typesetting: Sissel
Translation: A mix of machine translation and referencing Jisho

Think you can provide a better translation? You probably can.
Please contact me if you notice any errors or inconsistencies.
This translation is a one man passion project.
I have to rely on machine translation and a dictionary as I can't read/speak Japanese in any competent sense.

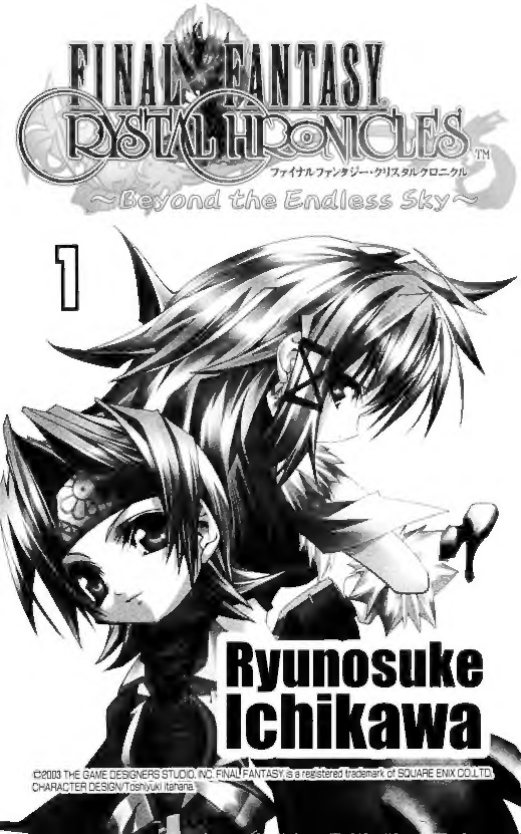
☆ This is a work of fiction. It has no relation to any real people, organisations, or events.

# FINAL FANTASY CRYSTAL CHRONICLES™

ファイナルファンタジー・クリスタルクロニクル

## ～Beyond the Endless Sky～

1



Ryunosuke Ichikawa

©2003 THE GAME DESIGNERS STUDIO, INC. FINAL FANTASY is a registered trademark of SQUARE ENIX CO.,LTD.
CHARACTER DESIGN/Toshiyuki Itahana

## CONTENTS


| | |
|---|---|
| 5 | The First Month<br>The Crystal Caravan's Journey to Weave the Future |
| 43 | The Second Month<br>Travelling Alone!<br>The Journey for Myrrh Begins with a Tumultuous Start |
| 75 | The Third Month<br>The Myrrh Tree and the Masked Knight |
| 105 | The Fourth Month<br>A New Mission: To Alfitaria... |
| 137 | The Fifth Month<br>The Path My Mother Took:<br>A Caravan's Mission |
| 157 | The Sixth Month<br>A Whirlpool of Schemes:<br>The Warriors' Castle |

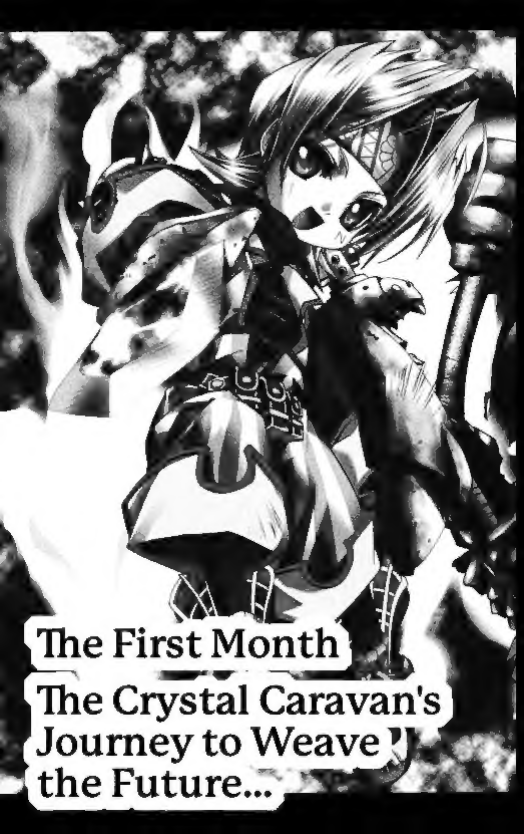
A world enveloped in a deadly miasma

It takes the lives of those living in this world
It nurtures brutal monsters and...
It inflicts unneeded suffering upon everyone

The only way people can live in this world is in the light of the crystals that have the power to heal

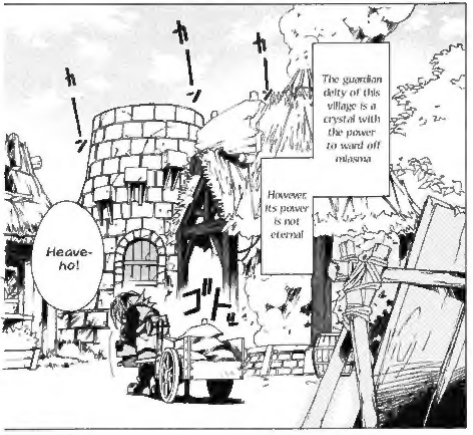
This is a remote village

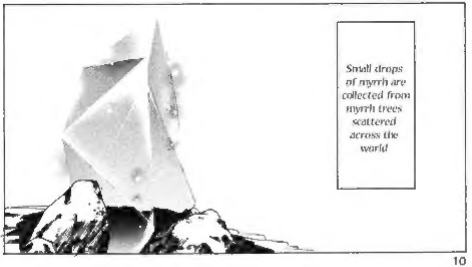
In this world filled with miasma
We keep on living


The First Month
The Crystal Caravan's Journey to Weave the Future...

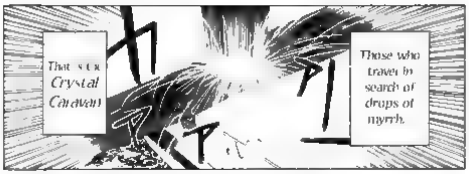
ゴゴゴ
ゴゴゴ
This is the village of Tipa, located on the southernmost tip of the continent

ゴゴゴ
ゴゴゴ
Fox
Tribe: Clavat
Trade: Farmer


カーン
カーン
カーン
The guardian deity of this village is a crystal with the power to ward off miasma
However, its power is not eternal
Heave-ho!
ゴト


Small drops of myrrh are collected from myrrh trees scattered across the world

Hoo...
If the crystal isn't purified every year its shine will dull
.....


That was Crystal Caravan
Those who travel in search of drops of myrrh.

Clare Guilda
She's serious and a little pushy sometimes, but she's a good person who often helps out around the house
Clare Guilda
Tribe: Lutz
Trade: Blacksmith
Good morning, Fox

This journey has been quite an eye-opener and has been handed down from generation to generation.
Hey Enginas, for the help this morning

Actually, my father and late mother were both caravaneers.
Yes, she's.

Thank you. You've helped me a lot, Claire
As the daughter of a blacksmith, it's the least I could do.
But more importantly why do you, a farmer, keep asking me for sword repairs?
チャキ!!
WOW.
It's completely used now

DON'T UNDER-ESTIMATE THE BATTLE-FIELD!!
あはは…
Oh... Uh, well
It's only because of my fatherly compassion that I waited until you raised your weapon.
There is no mercy on the real battlefield!
For now, you're safe even though you didn't notice me standing behind you
Later, I've been thinking a bit about that

Isn't that your father?
He... Has an top of the scared crysta.
I you're caught with your back turned, you've already lost!
t.s life or death! A moment of carelessness can mean the difference between life and death!
Ever since my father returned from commanding the Hero' unit, there's almost every life or mortal failure in war or where to ai-
Woah!
HA!
Hey wai
In front of the gate?
!!?

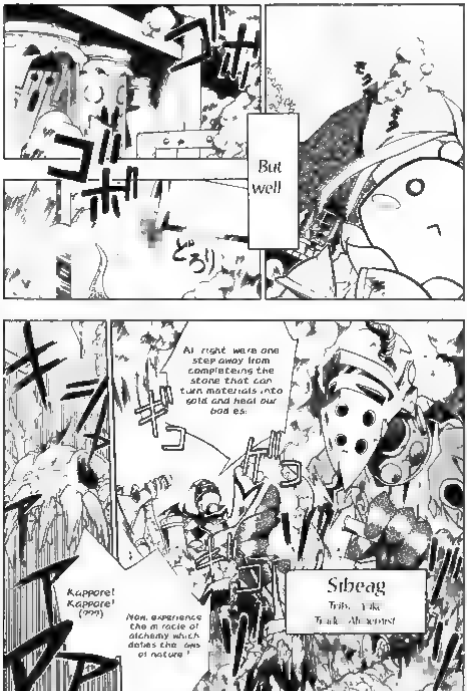
Hey now, what's wrong!?
If you keep guarding like that, you'll get taken out in no time!
What would you do if you were being attacked from behind while preoccupied with guarding?
Maybe I'm expected to be a member of a secret, general clan of caravaneers, using attention the level of my father who was a great caravaneer
But I always talk my father to mine.
If you're surrounded, the monsters will attack you all at once!
It's the same when we attack. We must always be mindful of our rear
WOAH !!?
NOOO !!!
Roo Jay
Trare Selkie
Track Tailor

Huh?
Huh?
what?
Roo Jay !?
Fox!
Ack. All my strength is leaving my body
Don't move, Fox!!
You are the daughter of the one and only seamstress in this village
If you can't even mend a button, then I can't trust you to run the shop!!
Ugh. .
Now, Give up, Roo Jay!

...! you can't even do something such as this..
Then there's no way you can carry on the name of the family business!!
Yes, at least.
Secret Technique: Spiral Staircase
(meaningless)

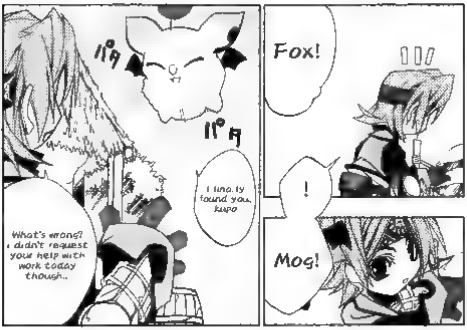
Seriously it doesn't suit me I deserve something better
No way! I don't want to do such a job

If you keep doing this
the sword will become useless in no time!
She should get used to it quickly, since she'll likely take over the family business in the future
Yep, she's an idiot
This is Rodrigo.
She's always running away from this tailoring job since she's not good at it
AAAH!..
スポー!
sigh


But well
At right, we're one step away from completeing the stone that can turn materials into gold and heal our bodies.
Kappore! Kappore! (???)
Now, experience the miracle of alchemy which defies the laws of nature!
Sheag
Trifle, Valkyrie
Trinity Alchemist

Ummm
AAH
The Alchemist's son Silneag
It's because of the crystal's power that we can live like this
Trees that die instantly after being subjected to dangerous gas
Yeah
Yo! I'll be getting some wheat for repairing your sword!
The crystal's brilliance
Perhaps it's better than trying too hard and having one's efforts spin out of control. like Silneag... He's somewhat a really smart and reliable guy.

that the Crystal Caravan risks their lives to protect ...
The brilliance that has been passed down from generation to generation


What's wrong? I didn't request your help with work today though...
I finally found you, kupo
Fox!
!
Mog!

There are 4 tribes in this world
The village chief is waiting for you, so I came to get you, kupo!
.....!

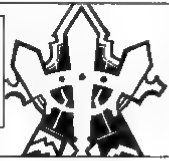
There are many of whom that take advantage of these traits and become chiefs

They put themselves first, are agile and flexible in their movements

The people of the self, the Selkies

They are fact-minded and highly respected, and currently play a central role in commerce

They have lived all over the world since ancient times and once ruled over this continent long ago



The people of war, the Lilties

It is said that they take on a temporary horn in order to maximize their ability in magic

They have a fast try at using magic to fight against the military might of the Lilties

The people of wisdom, the Yukes

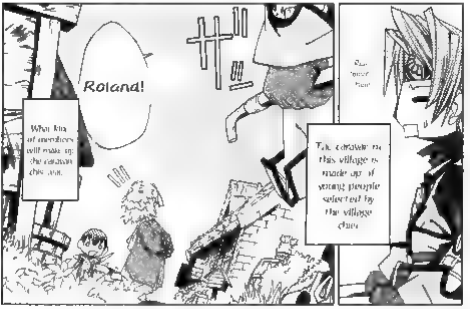
If conflict does arise we are of the nature to try and solve the problem, even at the cost of self-sacrifice

We have a gentle disposition and dislike fighting, we only among ourselves not with others

And my people the people of warmth, the Clavats

Here is our village of Tipa, the 4 races live together peacefully.
There are some towns and villages around the world where the population is almost entirely made up of one singular race.

The village is nothing like that.
Brother stop misbehaving and rescue me!!!
Oh no, the rice we grew is not enough for the children and us, too.
We will work for 2.0 gil!
In towns where one race lives together their earners are usually made up members of only that race
WOO


Roland!
What kind of members will make up the caravan this year.
Our guest from
Yah, caravans in this village is made up of young people selected by the village chief.

The crystal chalice to collect drops of myrrh and to protect yourself from the miasma
and a journal to record the caravan's journey
This is ...!

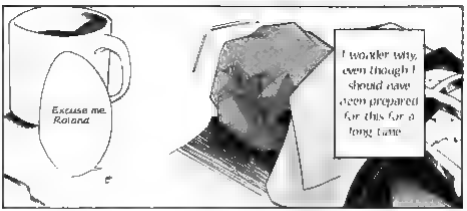
...
I'm giving both of these to you, Fox
You and ...

Roo Jay.
Sibeag.
will be the new Crystal Caravan and go on a journey to collect myrrh!
and Clare Guilda. The four of you, in one week.

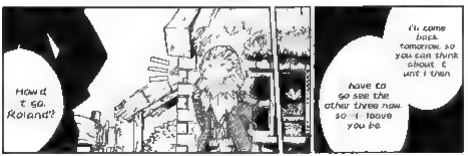
Harsh working conditions

Fox
Uh..
Maybe I should refuse...

There will be many difficulties awaiting you on your journey for myrrh, but
someone from the village must go to protect the village and our families.
I think you are the one who is worthy of leading the caravan.
...
Would you please go?


I wonder why, even though I should have been prepared for this for a long time
Excuse me, Roland

I can't imagine I'm [illegible] like that [illegible]
Could you let me think about it overnight...?
...I understand.


How'd it go, Roland?
I'll come back tomorrow, so you can think about it until then
I have to go see the other three now, so I leave you be

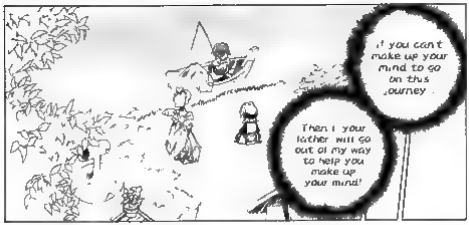
He wanted to think about it overnight.
It seems he's a little unsure
Arion
Did my son accept?

But s it really okay Arion?
Who would've expected that had be chosen?
He's still as vague as ever
Bah, how pathetic!!

Roland I have no hesitation send ng my son on this journey
You also said you wanted me to choose from so that's why I come a this way
Someone must go on this journey to protect the village's crystal, but it's still dangerous

Just like how we travelled as a caravan
Plus, he's not that weak
I want him to see the outside world and experience different things, rather than letting him stay in this v. llage forever and be exposed to the m asma
I want him to see the world

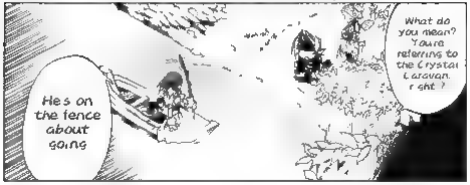
Hmph, never mind
As far as I can tell it's just the way it is with you and your house
However, what in the world are you worried about now?


...! you can't make up your mind to go on this journey
Then I your father will go out of my way to help you make up your mind!

Hehe. I caught quite the fish
Yes!

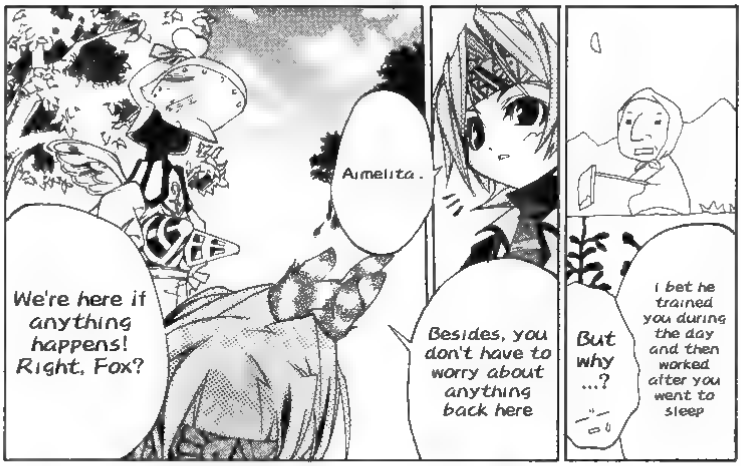
Why don't you give it a try you dirty little fox! It's fun
I thought so. Fishing with a line is better than hunting with a net!
So I'm happy to be of help!
I'm glad to receive fish from you a la Mao
Thanks
I changed the bait to country bread I made with Amelita's wheat flour and the fish started biting more
No, I don't like fish.

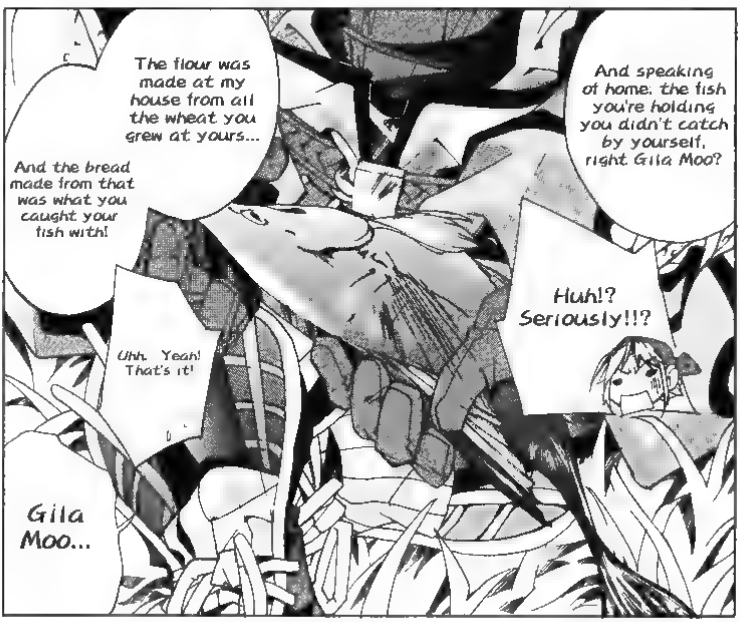
You lack spirit! Spirit! (?),
By the way Fox, you seem a bit down today
...
!?
You can't eat my fish?!


What do you mean? You're referring to the Crystal Caravan, right?
He's on the fence about going

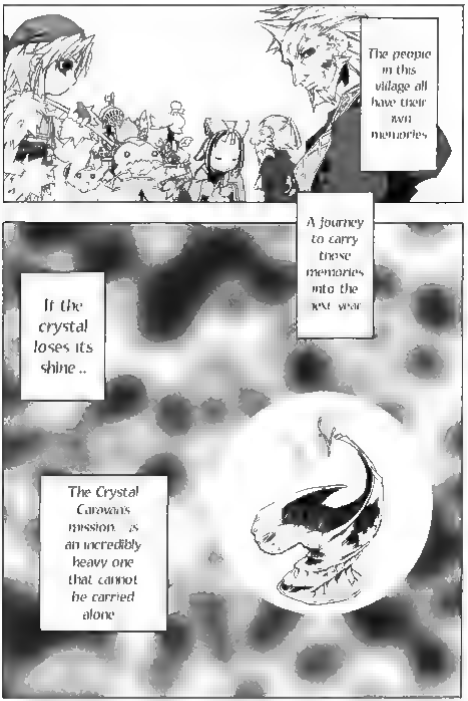
...
But it's Fox we're talking about. It's not about him.
He's worried about whether his family, a farming family that needs help, can get by without him
It's no wonder he only has an older sister and a little brother and his father has been busy swinging his sword lately, so you've hardly seen him working

HUH !!??
And by the way, he was the one who spread the word that you were going to lead the new caravan!
Well, I saw your dad working last night


We're here if anything happens! Right, Fox?
Amelita.
Besides, you don't have to worry about anything back here
But why ...?
I bet he trained you during the day and then worked after you went to sleep


The flour was made at my house from all the wheat you grew at yours...
And the bread made from that was what you caught your fish with!
Ummh... Yeah! That's it!
Gila Moo...
And speaking of home, the fish you're holding you didn't catch by yourself, right Gila Moo?
Huh!? Seriously!!?

the Crystal Caravan's journey, too!
The Crystal Caravan's journey for drops of myrrh is to put a journey for the carriage.
And you have a great dad at home, don't you?
Let's work together and do our best!
May everyone live happily in this village, all of us... And of course.


The people in this village all have their own memories
A journey to carry these memories into the next year
If the crystal loses its shine ..
The Crystal Caravans mission is an incredibly heavy one that cannot be carried alone

Supported by not only their fellow caravan members,

but also by everyone in the village. They set off on a journey in search for myrrh.

The crystal, purified by the myrrh drops, will gently envelop the villagers' lives with its light for another year.

This is the story of an adventure that has been handed down with the light of the crystal since ancient times, through many lives and across the world

The
Crystal
Chronicles

I went to bed early tonight so I could go to Roland's house early tomorrow to tell him of my decision
With a week before my deadline I felt determined
Nyeh

.....
Am I... in a dream...?
Is that...
me as a child, with...
...a fox?
Ah, that's right...

We were close, even after mom's passing

But even after that, Junior...

We grew up like brothers

That fox, Junior, was my pet since I was born

Don't take Junior

Don't leave me alone!!

Wait...

Wait!!

Mom!!

Haa...
Haa...

It's six days before I set out
Haa
... feeling terrible
Haa...
I woke up today...

WAA AHH!!

1P
I was sleeping in bed at home that day
チュンチュン
Where ...
... am I?
But I woke up in the middle of the road in the midst of miasma ...
... not far from the village